

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 114



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

54 tomas

2011 m. balandžio 12 d.

| <u>Pranešimo Nr.</u> | <u>Turinys</u>                                                                                                                                                                              | <u>Puslapis</u> |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| I                    | <i>Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės</i>                                                                                                                                             |                 |
|                      | NUOMONĖS                                                                                                                                                                                    |                 |
|                      | <b>Europos centrinis bankas</b>                                                                                                                                                             |                 |
| 2011/C 114/01        | 2011 m. kovo 4 d. Europos centrinio banko nuomonė dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl apyvartai skirtų euro monetų nominalų ir techninių duomenų (kodifikuota redakcija) (CON/2011/18) | 1               |
| II                   | <i>Komunikatai</i>                                                                                                                                                                          |                 |
|                      | EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI                                                                                                                         |                 |
|                      | <b>Europos Komisija</b>                                                                                                                                                                     |                 |
| 2011/C 114/02        | Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja <sup>(1)</sup>                                               | 3               |

LT

Kaina:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus

## IV Pranešimai

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

**Europos Komisija**

|               |                                                                                                                                                                          |   |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2011/C 114/03 | Euro kursas .....                                                                                                                                                        | 6 |
| 2011/C 114/04 | Komisijos pranešimas dėl tam tikrų pieno ir pieno produktų sektoriaus produktų galimo kiekio pagal Europos Sąjungos leistas naudoti kvotas antrąjį 2011 m. pusmetį ..... | 7 |

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

|               |                                                                                                                                                                                                                         |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2011/C 114/05 | Likvidavimo procedūra – Sprendimas dėl Apra Leven NV likvidavimo procedūros (Pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB 14 straipsnį dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo) ..... | 9  |
| 2011/C 114/06 | Sprendimas dėl van Apra Leven NV reorganizavimo priemonės (Pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB 6 straipsnį dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo) .....                    | 11 |

## V Nuomonės

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

**Europos Parlamentas**

|               |                                                 |    |
|---------------|-------------------------------------------------|----|
| 2011/C 114/07 | Skelbimas dėl rengiamos atrankos PE/140/S ..... | 12 |
|---------------|-------------------------------------------------|----|



## I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

## NUOMONĖS

## EUROPOS CENTRINIS BANKAS

## EUROPOS CENTRINIO BANKO NUOMONĖ

2011 m. kovo 4 d.

dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl apyvartai skirtų euro monetų nominalų ir techninių duomenų (kodifikuota redakcija)

(CON/2011/18)

(2011/C 114/01)

**Ižanga ir teisinis pagrindas**

2011 m. sausio 26 d. Europos centrinis bankas (ECB) gavo Europos Sąjungos Tarybos prašymą pateikti nuomonę dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl apyvartai skirtų euro monetų nominalų ir techninių duomenų (Kodifikuota redakcija) <sup>(1)</sup> (toliau – pasiūlytas reglamentas).

ECB kompetencija teikti nuomonę grindžiama Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 127 straipsnio 4 dalies pirma įtrauka ir 128 straipsnio 2 dalimi, nes pasiūlytas reglamentas susijęs su eurų monetų nominalais ir techniniais duomenimis. Vadovaudamasi Europos centrinio banko darbo reglamento 17 straipsnio 5 dalies pirmuoju sakiniu, Valdančioji taryba priėmė šią nuomonę.

**Bendros pastabos**

Pasiūlytas reglamentas kodifikuoja 1998 m. gegužės 3 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 975/98 dėl apyvartai skirtų euro monetų nominalų ir techninių duomenų <sup>(2)</sup>. Galiojančios normos euro monetų nominalų ir techninių duomenų klausimu nebuvo pakeistos iš esmės.

Nors ECB iš esmės pritaria kodifikavimui, jis pažymi, kad kodifikavimo metodas neleidžia Reglamento (EB) Nr. 975/98 keisti iš esmės. Tačiau ECB yra tos nuomonės, kad turėtų būti pakeisti techniniai duomenys, išdėstyti pasiūlyto reglamento I priede, kaip paaiškinta priede.

Kai ECB rekomenduoja iš dalies pakeisti pasiūlytą reglamentą, konkretus redagavimo pasiūlymas kartu su aiškinamuoju tekstu yra pateikiamas priede.

Priimta Frankfurte prie Maino 2011 m. kovo 4 d.

ECB pirmininkas

Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> KOM(2010) 691 galutinis.

<sup>(2)</sup> OL L 139, 1998 5 11, p. 6.

## PRIEDAS

## Redagavimo pasiūlymai

| Komisijos siūlomas tekstas | ECB siūlomas pakeitimas <sup>(1)</sup> |
|----------------------------|----------------------------------------|
|----------------------------|----------------------------------------|

**1 pakeitimas**

Pasiūlyto reglamento 13 konstatuojamoji dalis

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „(13) Iš visų nustatytų eurų monetų techninių duomenų tik storis yra nuorodinio pobūdžio, nes faktinis monetos storis priklauso nuo nustatyto skersmens ir svorio,“ | „(13) Iš visų nustatytų eurų monetų techninių duomenų tik storis yra nuorodinio pobūdžio, nes faktinis monetos storis priklauso nuo nustatyto skersmens ir svorio,“ |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Paaiškinimas

Nors nuorodiniai monetų storio duomenys greičiausiai buvo vieninteliai duomenys, kurie galėjo būti nustatyti 1998 m., kai apyvirtai skirtų eurų monetų techniniai duomenys buvo priimti pirmą kartą, ECB rekomenduoja, kad dabar šie nuorodiniai duomenys būtų pakeisti tikraisiais eurų monetų storio duomenimis, kurie yra gerai žinomi ir kuriuos kaip referencines vertes naudoja monetų kalyklos, gamindamos monetas.

**2 pakeitimas**

Pasiūlyto reglamento I priedas

| „1 straipsnyje nurodyti techniniai duomenys              |       |                          |       | „1 straipsnyje nurodyti techniniai duomenys              |       |                              |       |
|----------------------------------------------------------|-------|--------------------------|-------|----------------------------------------------------------|-------|------------------------------|-------|
| Vardinė vertė (eurais)                                   | (...) | Storis mm <sup>(1)</sup> | (...) | Vardinė vertė (eurais)                                   | (...) | Storis mm <sup>(1)</sup>     | (...) |
| 2                                                        | (...) | 1,95                     | (...) | 2                                                        | (...) | <del>1,95</del> <b>2,20</b>  | (...) |
| 1                                                        | (...) | 2,125                    | (...) | 1                                                        | (...) | <del>2,125</del> <b>2,33</b> | (...) |
| 0,50                                                     | (...) | 1,88                     | (...) | 0,50                                                     | (...) | <del>1,88</del> <b>2,38</b>  | (...) |
| 0,20                                                     | (...) | 1,63                     | (...) | 0,20                                                     | (...) | <del>1,63</del> <b>2,14</b>  | (...) |
| 0,10                                                     | (...) | 1,51                     | (...) | 0,10                                                     | (...) | <del>1,51</del> <b>1,93</b>  | (...) |
| 0,05                                                     | (...) | 1,36                     | (...) | 0,05                                                     | (...) | <del>1,36</del> <b>1,67</b>  | (...) |
| 0,02                                                     | (...) | 1,36                     | (...) | 0,02                                                     | (...) | <del>1,36</del> <b>1,67</b>  | (...) |
| 0,01                                                     | (...) | 1,36                     | (...) | 0,01                                                     | (...) | <del>1,36</del> <b>1,67</b>  | (...) |
| <sup>(1)</sup> Storio duomenys yra nuorodinio pobūdžio.“ |       |                          |       | <sup>(1)</sup> Storio duomenys yra nuorodinio pobūdžio.“ |       |                              |       |

## Paaiškinimas

Pasiūlyto reglamento I priede pateikiama ta pati lentelė, kuri yra pateikta Reglamento (EB) Nr. 975/98 1 straipsnyje. Šioje lentelėje monetų storis nurodomas trečiame stulpelyje, o išnašoje minima, kad storio duomenys yra nuorodinio pobūdžio. Nors nuorodiniai monetų storio duomenys greičiausiai buvo vieninteliai duomenys, kurie galėjo būti nustatyti 1998 m., kai apyvirtai skirtų eurų monetų techniniai duomenys buvo priimti pirmą kartą, ECB rekomenduoja, kad dabar šie nuorodiniai duomenys būtų pakeisti tikraisiais eurų monetų storio duomenimis, kurie yra gerai žinomi ir kuriuos kaip referencines vertes naudoja monetų kalyklos, gamindamos monetas.

<sup>(1)</sup> Pusjuodžiu šriftu pagrindiniame tekste žymimas naujas ECB pasiūlytas tekstas. Perbraukimu pagrindiniame tekste žymimos teksto dalys, kurias ECB siūlo išbraukti.

## II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis****Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus)

(2011/C 114/02)

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Sprendimo priėmimo data                 | 2010 5 28                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |
| Valstybės pagalbos nuorodos numeris     | N 70/10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |
| Valstybė narė                           | Čekija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         |
| Regionas                                | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Mišrios |
| Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas | Zmírnnění škod způsobených v rezortu Ministerstva zemědělství povodněmi v letních měsících roku 2009                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |
| Teisinis pagrindas                      | 1) Zásady, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací na zmírnnění škod způsobených povodněmi v letních měsících roku 2009<br>2) Usnesení vlády České republiky č. 2 ze dne 4. ledna 2010 o finančním řešení zmírnnění škod způsobených v rezortu Ministerstva zemědělství povodněmi v letních měsících roku 2009<br>3) Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů<br>4) Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství, ve znění zákona č. 385/2009 Sb. |         |
| Pagalbos priemonės rūšis                | Schema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | —       |
| Tikslas                                 | Stichinės nelaimės arba ypatingi įvykiai                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |
| Pagalbos forma                          | Tiesioginė dotacija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |         |
| Biudžetas                               | 50 CZK (mln.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |
| Pagalbos intensyvumas                   | 50 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |
| Trukmė                                  | Iki 2010 12 31                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |         |
| Ekonomikos sektorius                    | Žemės ūkis, miškininkystė ir žuvininkystė                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |

|                                                         |                                                                            |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas | Ministerstvo zemědělství<br>Těšnov 17<br>117 05 Praha 1<br>ČESKÁ REPUBLIKA |
| Kita informacija                                        | —                                                                          |

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lt.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm)

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Sprendimo priėmimo data                                 | 2011 3 8                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |
| Valstybės pagalbos nuorodos numeris                     | SA.31717                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |
| Valstybė narė                                           | Ispanija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |
| Regionas                                                | Noroeste, Noreste, Madrid, Centro (E), Este, Sur, Canarias                                                                                                                                                                                                                                                                             | Mišrios |
| Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas                 | Ayudas para la recuperación del potencial forestal y la implantación de medidas preventivas (Medida 226 Desarrollo Rural)                                                                                                                                                                                                              |         |
| Teisinis pagrindas                                      | — Marco Nacional de Desarrollo Rural 2007-2013 aprobado por la Decisión de la Comisión (2007) 5937 de 28 de noviembre de 2007; última actualización aceptada mediante carta de la Comisión Europea de 27 de noviembre de 2009<br>— Programas de Desarrollo Rural de las 17 Comunidades Autónomas aprobados por Decisión de la Comisión |         |
| Pagalbos priemonės rūšis                                | Schema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | —       |
| Tikslas                                                 | Miškininkystė                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |         |
| Pagalbos forma                                          | Tiesioginė dotacija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |
| Biudžetas                                               | Bendras biudžetas: 933,89 EUR (mln.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |         |
| Pagalbos intensyvumas                                   | 100 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         |
| Trukmė                                                  | Iki 2013 12 31                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
| Ekonomikos sektorius                                    | Miškininkystė ir medienos ruošą                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         |
| Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas | Autoridades de gestion de los PDR                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |         |
| Kita informacija                                        | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |         |

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lt.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm)

|                                     |                   |
|-------------------------------------|-------------------|
| Sprendimo priėmimo data             | 2011 3 8          |
| Valstybės pagalbos nuorodos numeris | SA.32134 (2010/N) |

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |   |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Valstybė narė                                           | Vokietija                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |   |
| Regionas                                                | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | — |
| Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas                 | <i>Rahmenplan der „Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes (GAK)“</i><br><i>Förderung forstwirtschaftlicher Maßnahmen:</i><br>— Förderung der Erstaufforstung<br>— Förderung einer naturnahen Waldbewirtschaftung<br>— Förderung der forstwirtschaftlichen Infrastruktur |   |
| Teisinis pagrindas                                      | <i>Rahmenplan der „Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes (GAK)“</i><br><i>Förderung forstwirtschaftlicher Maßnahmen:</i><br>— Förderung der Erstaufforstung<br>— Förderung einer naturnahen Waldbewirtschaftung<br>— Förderung der forstwirtschaftlichen Infrastruktur |   |
| Pagalbos priemonės rūšis                                | Schema                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | — |
| Tikslas                                                 | Miškininkystė, aplinkos apsauga                                                                                                                                                                                                                                                                             |   |
| Pagalbos forma                                          | Tiesioginė dotacija                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |
| Biudžetas                                               | Bendras biudžetas: 180 EUR (mln.)<br>Metinis biudžetas: 60 EUR (mln.)                                                                                                                                                                                                                                       |   |
| Pagalbos intensyvumas                                   | 100 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |   |
| Trukmė                                                  | Iki 2013 12 31                                                                                                                                                                                                                                                                                              |   |
| Ekonomikos sektorius                                    | Miškininkystė ir medienos ruošą                                                                                                                                                                                                                                                                             |   |
| Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas | Beihilfegewährung erfolgt durch die zuständigen Landesbehörden<br>Erstellung der Regelung erfolgt durch das Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz<br>Rochusstrasse 1<br>53123 Bonn<br>DEUTSCHLAND                                                                           |   |
| Kita informacija                                        | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_lt.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm)

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2011 m. balandžio 11 d.

(2011/C 114/03)

1 euro =

| Valiuta |                     |         | Valiutos kursas |                              |           |
|---------|---------------------|---------|-----------------|------------------------------|-----------|
| USD     | JAV doleris         | 1,4434  | AUD             | Australijos doleris          | 1,3700    |
| JPY     | Japonijos jena      | 122,26  | CAD             | Kanados doleris              | 1,3812    |
| DKK     | Danijos krona       | 7,4574  | HKD             | Honkongo doleris             | 11,2155   |
| GBP     | Svaras sterlingas   | 0,88360 | NZD             | Naujosios Zelandijos doleris | 1,8446    |
| SEK     | Švedijos krona      | 9,0125  | SGD             | Singapūro doleris            | 1,8138    |
| CHF     | Šveicarijos frankas | 1,3129  | KRW             | Pietų Korėjos vonas          | 1 569,41  |
| ISK     | Islandijos krona    |         | ZAR             | Pietų Afrikos randas         | 9,6108    |
| NOK     | Norvegijos krona    | 7,8125  | CNY             | Kinijos ženminbi juanis      | 9,4374    |
| BGN     | Bulgarijos levas    | 1,9558  | HRK             | Kroatijos kuna               | 7,3666    |
| CZK     | Čekijos krona       | 24,435  | IDR             | Indonezijos rupija           | 12 489,76 |
| HUF     | Vengrijos forintas  | 265,25  | MYR             | Malaizijos ringitas          | 4,3591    |
| LTL     | Lietuvos litas      | 3,4528  | PHP             | Filipinų pesas               | 62,282    |
| LVL     | Latvijos latas      | 0,7091  | RUB             | Rusijos rublis               | 40,4985   |
| PLN     | Lenkijos zlotas     | 3,9775  | THB             | Tailando batas               | 43,432    |
| RON     | Rumunijos lėja      | 4,1100  | BRL             | Brazilijos realas            | 2,2711    |
| TRY     | Turkijos lira       | 2,1855  | MXN             | Meksikos pesas               | 16,9643   |
|         |                     |         | INR             | Indijos rupija               | 64,0710   |

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Komisijos pranešimas dėl tam tikrų pieno ir pieno produktų sektoriaus produktų galimo kiekio pagal Europos Sąjungos leistas naudoti kvotas antrąjį 2011 m. pusmetį**

(2011/C 114/04)

Skirstant importo licencijas pirmajam 2011 m. pusmečiui pagal tam tikras Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2535/2001 <sup>(1)</sup> numatytas kvotas, paraiškose gauti tam tikrų produktų licencijas buvo prašoma mažesnio kiekio nei skirtasis. Todėl kiekvienos atitinkamos kvotos atveju reikėtų apskaičiuoti galimą kiekį 2011 m. laikotarpiui nuo liepos 1 d. iki gruodžio 31 d., atsižvelgiant į nepaskirtą kiekį, susidariusį dėl 2010 m. lapkričio 20–30 d. pateiktų importo licencijų paraiškų dėl sviesto, kurio kilmės šalis – Naujoji Zelandija, kvotų numeriai 09.4195 ir 09.4182, ir dėl pieno produktų, kurių kilmės šalis – Moldova, kvotos numeris 09.4210.

Laikotarpiui nuo 2011 m. liepos 1 d. iki gruodžio 31 d. Reglamentu (EB) Nr. 2535/2001 numatytų tam tikrų kvotų antrajam importo metų pusmečiui skirtas kiekis nurodytas toliau.

—

<sup>(1)</sup> OL L 341, 2001 12 22, p. 29.

## PRIEDAS

| Produktai, kurių kilmės šalis – Moldova          |             |
|--------------------------------------------------|-------------|
| Kvotos numeris                                   | Kiekis (kg) |
| 09.4210                                          | 1 500 000   |
| Sviestas, kurio kilmės šalis – Naujoji Zelandija |             |
| Kvotos numeris                                   | Kiekis (kg) |
| 09.4195                                          | 27 881 000  |
| 09.4182                                          | 33 612 000  |

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

## Likvidavimo procedūra

## Sprendimas dėl Apra Leven NV likvidavimo procedūros

(Pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB 14 straipsnį dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo)

(2011/C 114/05)

|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Draudimo įmonė                                    | <p>Apra Leven NV</p> <p>Adresas:</p> <p>Jan Van Rijswijcklaan 66<br/>2018 Antwerpen<br/>BELGIË</p> <p>Filialas:</p> <p>Consell De Cent, 389<br/>Planta PR, Puerta 2<br/>08009 Barcelona<br/>ESPAÑA</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Data, sprendimo įsigaliojimo laikas ir jo pobūdis | <p>2011 m. kovo 4 d. Pagal 1975 m. liepos 9 d. akto 26 straipsnio 1 dalies 2 pastraipos punktą Nr. 2 ir pagal 43 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos punktą Nr. 1 a) ir b) papunkčius, Bankų, finansų ir draudimo sektorių priežiūros komisijos (CBFA) valdymo komitetas priėmė sprendimą panaikinti <i>Apra Leven</i> licenciją visai draudimo veiklai. Sprendimas atšaukti šią licenciją reiškia, kad <i>Apra Leven</i> yra automatiškai likviduojama pagal 1975 m. liepos 9 d. akto 48 straipsnio 12 dalį.</p> <p>Sprendimas įsigalioja nedelsiant.</p> |
| Kompetentingos institucijos                       | <p>Bankų, finansų ir draudimo sektorių priežiūros komisija<br/>Rue du Congrès/Congresstraat 12-14<br/>1000 Bruxelles/Brussel<br/>BELGIQUE/BELGIË</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Priežiūros institucija                            | <p>Bankų, finansų ir draudimo sektorių priežiūros komisija<br/>Rue du Congrès/Congresstraat 12-14<br/>1000 Bruxelles/Brussel<br/>BELGIQUE/BELGIË</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Paskirtas likvidatorius                           | <p>— <i>Actualic Bvba</i>; registruotoji būstinė: Bosbessenlaan 56, 1180 Ukkel; atstovaujama Claude Desseille ir</p> <p>— <i>Advocatenassociatie Nelissen Grade Cvba</i>; registruotoji būstinė: Ubicenter, Philips-site 5, 2de verdieping (trečias aukštas), 3001 Leuven, atstovaujama Alexis Lefebvre,</p> <p>jeigu tam pritaria Antverpeno komercinių bylų teismas (<i>Rechtbank van Koophandel</i>).</p>                                                                                                                                            |
| Taikytina teisė                                   | <p>Belgijos teisė, pagal 1975 m. liepos 9 d. 26 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos punktą Nr. 2 ir 43 straipsnio 1 dalies punkto Nr. 1 a) ir b) papunkčius</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Apeliacijos pateikimo laikotarpis                 | <p>Šis sprendimas yra administracinis teisės aktas, dėl kurio <i>Raad van State</i> (Valstybės aukščiausiajam teismui) gali būti pateikta apeliacija su reikalavimu pripažinti jį negaliojančiu. Pagal 1948 m. rugpjūčio 23 d. Regento dekretą, kuriuo nustatoma apeliacijos pateikimo <i>Raad van State</i> tvarka, tokia apeliacija turi būti pateikta registruotu laišku (Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel, Belgium) per 60 dienų nuo sprendimo paskelbimo datos, kad apeliacijos teisė nebūtų prarasta.</p>                                        |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Prašymas sustabdyti sprendimo vykdymą gali būti pateiktas <i>Raad van State</i>. Tokiame prašyme turi būti išdėstytas atsiliepimas į ieškinį ir į faktus, ir jis turi būti pateiktas <i>Raad van State</i> su tuo pačiu dokumentu, kuris buvo pateiktas su prašymu dėl anuliavimo.</p> <p>Tuo atveju, jeigu apeliaciją pateikia asmenys, gyvenantys kitoje valstybėje narėje, laiko tarpas, per kurį jie gali pateikti šią apeliaciją skaičiuojamas nuo jo paskelbimo <i>Oficialiajame Europos Sąjungos leidinyje</i>.</p> |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Sprendimas dėl van Apra Leven NV reorganizavimo priemonės**

(Pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB 6 straipsnį dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo)

(2011/C 114/06)

|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Draudimo įmonė                                    | <p>Apra Leven NV</p> <p>Adresas:</p> <p>Jan Van Rijswijcklaan 66<br/>2018 Antwerpen<br/>BELGIJĖ</p> <p>Filialas:</p> <p>Consell De Cent, 389<br/>Planta PR, Puerta 2<br/>08009 Barcelona<br/>ESPAÑA</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Data, sprendimo įsigaliojimo laikas ir jo pobūdis | <p>2011 m. kovo 4 d. Pagal 1975 m. liepos 9 d. akto 26 straipsnio 1 dalies 2 pastraipos punktą Nr. 2 Bankų, finansų ir draudimo sektorių priežiūros komisijos (CBFA) valdymo komitetas priėmė sprendimą laikinai sustabdyti visas esamas draudimo sutartis, išskyrus avansų mokėjimą: a) palūkanoms arba b) draudimo išmokoms, kurias draudimo įmonė turi sumokėti draudėjams ar naudos gavėjams vykdydama draudimo sutartis, kurių terminas yra suėjęs, ir a) ir b) papunkčiuose nurodytais atvejais tuo atveju, jei sumokėtos visos draudimo įmokos.</p> <p>Sprendimas įsigalioja nedelsiant.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Kompetentingos institucijos                       | <p>Bankų, finansų ir draudimo sektorių priežiūros komisija<br/>Rue du Congrès/Congresstraat 12-14<br/>1000 Bruxelles/Brussel<br/>BELGIQUE/BELGIJĖ</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Priežiūros institucija                            | <p>Bankų, finansų ir draudimo sektorių priežiūros komisija<br/>Rue du Congrès/Congresstraat 12-14<br/>1000 Bruxelles/Brussel<br/>BELGIQUE/BELGIJĖ</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Paskirtas administratorius                        | Nėra duomenų                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Taikytina teisė                                   | Belgijos teisė – 1975 m. liepos 9 d. Akto 26 straipsnio 1 dalies 2 pastraipos punktas Nr. 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Apeliacijos pateikimo laikotarpis                 | <p>Šis sprendimas yra administracinis teisės aktas, dėl kurio <i>Raad van State</i> (Valstybės aukščiausiam teismui) gali būti pateikta apeliacija su reikalavimu pripažinti jį negaliojančiu. Pagal 1948 m. rugpjūčio 23 d. Regento dekretą, kuriuo nustatoma apeliacijos pateikimo <i>Raad van State</i> tvarka, tokia apeliacija turi būti pateikta registruotu laišku (Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel, Belgium) per 60 dienų nuo sprendimo paskelbimo datos, kad apeliacijos teisė nebūtų prarasta.</p> <p>Prašymas sustabdyti sprendimo vykdymą gali būti pateiktas <i>Raad van State</i>. Tokiame prašyme turi būti išdėstytas atsiliepimas į ieškinį ir į faktus, ir jis turi būti pateiktas <i>Raad van State</i> su tuo pačiu dokumentu, kuris buvo pateiktas su prašymu dėl anuliuojimo.</p> <p>Tuo atveju, jeigu apeliaciją pateikia asmenys, gyvenantys kitoje valstybėje narėje, laiko tarpas, per kurį jie gali pateikti šią apeliaciją skaičiuojamas nuo jo paskelbimo <i>Oficialiajame Europos Sąjungos leidinyje</i>.</p> |

## V

(Nuomonės)

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

## EUROPOS PARLAMENTAS

**Skelbimas dėl rengiamos atrankos PE/140/S**

(2011/C 114/07)

Europos Parlamentas organizuoja atrankos procedūrą.

— **PE/140/S** – Skyriaus vadovas (AD 9) – Europos Parlamento informacijos biuras Danijoje (Kopenhaga)

Kandidatai privalo turėti vienoje iš Europos Sąjungos valstybių narių oficialiai pripažintu diplomu patvirtintą išsilavinimą, atitinkantį užbaigtas universitetines studijas.

Iki galutinio paraiškų pateikimo termino kandidatai privalo turėti po minėtojo išsilavinimo įgytą ne mažesnę kaip 10 metų, iš kurių bent 3 metų vadovaujamojo darbo, su pareigomis susijusią profesinę patirtį.

Šis skelbimas dėl rengiamos atrankos skelbiamas tik danų kalba. Visas tekstas šia kalba pateikiamas C 114 A serijos Oficialiajame leidinyje.

---

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

## Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6063 – Itochu/Speedy)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 114/08)

1. 2011 m. balandžio 1 d. Komisija pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Itochu Corporation“ (toliau – „Itochu“, Japonija), pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimu reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, įmonės „Speedy 1 Limited“ (toliau – „Speedy“, JK) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Itochu“ yra pasaulinis patronuojamųjų ir asocijuotų įmonių, bendrai vykdančių veiklą įvairiuose sektoriuose, inter alia, automobilių remonto ir dalių keitimo paslaugų ir didmeninio transporto priemonių atsarginių padangų tiekimo daugelyje Europos šalių, tinklas,
- „Speedy“ patronuoja įmonę „Kwik-Fit Group Limited“, teikiančią automobilių remonto ir dalių keitimo paslaugas JK, Nyderlanduose ir Prancūzijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6063 – Itochu/Speedy adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla COMP/M.6193 – TNK-BP/PVN/ConocoPhillips/NCS Pipeline)**

**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 114/09)

1. 2011 m. kovo 31 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „TNK Overseas Limited“ (toliau – TNK, Kipras), kuri visiškai priklauso ir yra patonuojama TNK-BP (toliau – TNK-BP, Rusijos Federacija), kurią kontroliuoja „British Petroleum Group“ (toliau – BP, JK) ir „Alfa, Access/Renova group“ (toliau – AAR, Rusijos Federacija), „PetroVietnam Gas Corporation“ (toliau – PVN, Vietnamas) ir „ConocoPhillips Vietnam“ (toliau – „ConocoPhillips Vietnam“, Vietnamas), kurią kontroliuoja „ConocoPhillips Company“ (toliau – „ConocoPhillips“, JAV), pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą veikiančios bendros įmonės „Nam Con Son pipeline“ (toliau – „NCS Pipeline“, Vietnamas), kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- TNK-BP: vertikalios integracija naftos bendrovė,
- PVN: naftos ir dujų žvalgyba, gavyba, saugojimas, perdirbimas, gabenimas ir paskirstymas Vietname,
- „ConocoPhillips“: gamtos išteklių žvalgyba, gavyba, gryninimas ir prekyba visame pasaulyje,
- „NCS Pipeline“: gamtinių dujų gabenimas ir perdirbimas Vietname.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6193 – TNK-BP/PVN/ConocoPhillips/NCS Pipeline adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla COMP/M.6126 – Thermo Fisher/Dionex Corporation)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 114/10)

1. 2011 m. balandžio 4 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį ir po bylos perdavimo pagal 4 straipsnio 5 dalį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Thermo Fisher Scientific Inc.“ (toliau – „Thermo Fisher“, JAV) viešojo konkurso būdu įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Dionex Corporation“ (toliau – „Dionex“, JAV) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- įmonė „Thermo Fisher“: analitinių priemonių, mokslinės veiklos įrangos, vartojimo reikmenų ir reagentų bei tyrimų, analizės, išradimų ir diagnostikos paslaugų ir programinės įrangos gamyba,
- įmonė „Dionex“: skysčių chromatografijos (ypač jonų chromatografijos) priemonių, mėginių ruošimo sistemų, vartojimo reikmenų ir cheminės analizės programinės įrangos gamyba.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6126 – Thermo Fisher/Dionex Corporation adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).



## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

|               |                                                                                                                                                                           |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2011/C 114/08 | Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6063 – Itochu/Speedy) <sup>(1)</sup> .....                                                                         | 13 |
| 2011/C 114/09 | Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6193 – TNK-BP/PVN/ConocoPhillips/NCS Pipeline) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> ..... | 14 |
| 2011/C 114/10 | Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6126 – Thermo Fisher/Dionex Corporation) <sup>(1)</sup> .....                                                      | 15 |

## 2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

|                                                                                                                                  |                                                 |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija                                                                | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 1 100 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas                                     | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 1 200 EUR per metus |
| ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija                                                                      | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 770 EUR per metus   |
| ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas                                               | 22 oficialiosiomis ES kalbomis                  | 400 EUR per metus   |
| Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę | daugiakalbis:<br>23 oficialiosiomis ES kalbomis | 300 EUR per metus   |
| ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai                                                                                     | konkursų kalbomis                               | 50 EUR per metus    |

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>)** – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

LT